

Министерство образования и науки Мурманской области
Государственное автономное профессиональное образовательное учреждение
Мурманской области
«Оленегорский горнопромышленный колледж»

УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора
по учебной работе

_____ И.Р.Машнина

_____ 20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Учебной дисциплины

ОП.11 Технический английский язык

по специальности/профессии

21.02.15 Открытые горные работы

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом среднего профессионального образования по специальности 21.02.15 Открытые горные работы (приказ от 12.05.2014 №496), учебным планом по специальности 21.02.15 Открытые горные работы

РАЗРАБОТЧИК (-И):

преподаватель ГАПОУ МО «ОГПК» Акиншина Екатерина Леонидовна

РАССМОТРЕНА

На заседании методической комиссии _____ (наименование МК)

Протокол № _____ от _____ 20__ г.

Рабочая программа рекомендована к переутверждению на _____ - _____ учебный год с изменениями (лист с внесенными изменениями прикладывается к рабочей программе)

РАССМОТРЕНА

На заседании методической комиссии _____ (наименование МК)

Протокол № _____ от _____ 20__ г.

СОДЕРЖАНИЕ

- 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 5. ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ**

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «Технический английский язык»

1.1. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Рабочая программа учебной дисциплины *Технический английский язык* является частью основной профессиональной образовательной программы в соответствии с ФГОС СПО по специальности 21.02.15 Открытые горные работы.

Учебная дисциплина входит в профессиональный учебный цикл.

Рабочая программа предназначена для реализации дисциплины на очной и заочной формах обучения.

Рабочая программа воспитания реализуется интегрированно через содержание учебной дисциплины, планируемые результаты рабочей программы воспитания находят отражение в воспитательных целях каждого учебного занятия.

1.2. Цели и планируемые результаты освоения учебной дисциплины:

В рамках изучения учебной дисциплины обучающимися осваиваются умения и знания, формируются общие и профессиональные компетенции.

1.2.1. Перечень общих компетенций

Код	Наименование общих компетенций
ОК 01	Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.
ОК 02	Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.
ОК 03	Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.
ОК 04	Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.
ОК 05	Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.
ОК 06	Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.
ОК 07	Брать на себя ответственность за работу членов команды (подчиненных), результат выполнения заданий.
ОК 08	Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации.
ОК 09	Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.
ПК 01.01	Планировать ведение горных работ и оформлять техническую документацию.
ПК 01.02	Организовывать и контролировать ведение горных работ на участке.
ПК 01.03	Организовывать и контролировать ведение взрывных работ на участке.

ПК 01.04	Обеспечивать выполнение плановых показателей.
ПК 02.01	Контролировать выполнение требований отраслевых норм, инструкций и правил безопасности при ведении горных и взрывных работ.
ПК 02.02	Контролировать выполнение требований пожарной безопасности.
ПК 02.03	Контролировать состояние рабочих мест и оборудования на участке в соответствии с требованиями охраны труда.
ПК 02.04	Организовывать и осуществлять производственный контроль соблюдения требований промышленной безопасности и охраны труда на участке.
ПК 03.01	Организовывать работу по управлению персоналом на производственном участке.
ПК 03.02	Обеспечивать материальное и моральное стимулирование трудовой деятельности персонала.
ПК 03.03	Анализировать процесс и результаты деятельности персонала участка.

1.2.2. Перечень умений и знаний

Умения	Знания
<ul style="list-style-type: none"> • общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; • переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности; • самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; 	<ul style="list-style-type: none"> • лексический (1200 – 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	<i>Объем часов</i>
Обязательная аудиторная учебная нагрузка	46
в том числе:	
практические занятия	42
контрольные работы	2
промежуточная аттестация в форме <i>зачета</i>	2
Самостоятельная работа обучающегося	22
Итого часов	68

2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины (с учётом Рабочей программы воспитания)

по специальности 21.02.15 Открытые горные работы

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала и формы организации учебной деятельности	Объем часов
1	2	3
Раздел 1 Вводный раздел		3
Тема 1.1 Введение	Содержание учебного материала	
	Фонетический материал: Повторение основных правил чтения и произношения.	
	Лексический материал: Ознакомление с особенностями научного стиля и видами научно-технического перевода. Ознакомление с алгоритмом работы с техническими словарями.	
	Грамматический материал: - структура английского предложения; - виды предложений. - типы вопросов	
	Практическое занятие №1 Технология работы со словарем. Многозначность слов.	2
	Самостоятельная работа - <i>перевести сочетания с использованием словаря.</i>	1
Раздел 2. Основной раздел		
Тема 2.1. Лексические особенности научного стиля	Содержание учебного материала	13
	Лексический материал: Термины. Горное оборудование	
	Грамматический материал: - простые нераспространенные и распространенные предложения; - личные и притяжательные местоимения; - употребление с существительным артикля (a/an, the); - образование множественного числа существительных; - притяжательный падеж существительных. - словообразование	
	Практическое занятие № 2 Термины и их классификация. Особенности перевода терминов.	
	Самостоятельная работа – перевести термины	1

	Практическое занятие №3 Неологизмы. Сокращения. Интернационализмы.	2
	Практическое занятие № 4 Конверсия.	2
	Практическое занятие № 5 Трансформации в процессе перевода.	2
	Самостоятельная работа – перевод “The father of astronautics”	2
	Практическое занятие № 6 Контрольная работа № 1 «Лексические особенности перевода технических текстов»	2
Тема 2.2. <i>Грамматические особенности научного стиля</i>	Содержание учебного материала	
	Лексический материал по теме: Горнодобывающее производство	
	Грамматический материал: - глагол, основные формы глагола; времена глагола - спряжение глагола to be; - спряжение глагола to have; - формы прилагательных, наречий; - образование и употребление герундия, причастия	52
	Практическое занятие № 7 Существительные в функции определения.	2
	Самостоятельная работа – упр. 3 с. 20 (А.В.Парахина. Пособие по переводу технических текстов с английского языка на русский)	2
	Практическое занятие №8 Прилагательные.оборот as...as	2
	Самостоятельная работа – перевод сочетаний существительных	2
	Практическое занятие № 9 Алгоритм перевода местоимений	2
	Самостоятельная работа – перевод текста упр. 4 с. 14 (А.В.Парахина. Пособие по переводу технических текстов с английского языка на русский)	2
	Практическое занятие № 10 Особенности перевода наречий	2
	Самостоятельная работа – упр. 4 с. 30 (А.В.Парахина. Пособие по переводу технических текстов с английского языка на русский)	2
	Практическое занятие № 11 Определение времени глагола в предложении, перевод предложений	2
	Практическое занятие № 12 Глаголы с послелогами	2
	Самостоятельная работа – выучить глаголы с послелогами.	2
	Практическое занятие № 13 Функции глагола “be”	2
	Самостоятельная работа – выучить глаголы и способы перевода глагола “be”.	1
	Практическое занятие № 14 Функции глагола “have”	2
	Самостоятельная работа – выучить глаголы и способы перевода глагола “have”.	1
	Практическое занятие № 15 Основные способы перевода страдательного залога	2

	<i>Самостоятельная работа – упр. 1 с. 32 (А.В.Парахина. Пособие по переводу технических текстов с английского языка на русский)</i>	<i>1</i>
	Практическое занятие № 16 Модальные глаголы. Сочетание модальных глаголов с инфинитивом в страдательном залоге.	2
	<i>Самостоятельная работа – перевод текста с. 38 (А.В.Парахина. Пособие по переводу технических текстов с английского языка на русский)</i>	2
	Практическое занятие №17 Функции и перевод Причастия 1.	2
	<i>Самостоятельная работа – упр. 2, с. 26</i>	1
	Практическое занятие № 18 Функции Причастия 2	2
	Практическое занятие № 19 Инфинитив. Основные функции инфинитива.	2
	<i>Самостоятельная работа – перевод текста “Batteries”</i>	1
	Практическое занятие № 20 Герундий.	2
	Практическое занятие №21 Перевод герундиальных оборотов. Отглагольное существительное	2
	<i>Самостоятельная работа – выучить функции герундия, упр. 2, с. 66</i>	1
	Практическое занятие № 22 Алгоритм перевода инструкций	2
	Промежуточная аттестация в форме Зачета	2
Всего часов		68

*Внутри каждого раздела указываются соответствующие темы. По каждой теме описывается содержание учебного материала, наименования и номер необходимых лабораторных и практических занятий (отдельно по каждому виду), контрольных работ, а также примерная тематика самостоятельной работы. Если предусмотрены курсовые работы (проекты) по дисциплине, описывается их примерная тематика. Объем часов определяется по каждой позиции столбца 3 (отмечено звездочкой *).*

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Материально-техническое обеспечение реализации программы

Реализация учебной дисциплины требует наличия учебного кабинета **Технический английский язык**;

Оборудование учебного кабинета:

1. Столы и стулья для преподавателя и студентов
2. Карты на иностранном языке
3. Шкафы для хранения учебно-наглядных пособий и учебно-методической документации
4. Словари
5. Тематические тесты и контрольные работы для организации обобщающего повторения
6. Электронные презентации к урокам.
7. Классная доска с магнитной поверхностью

Технические средства обучения:

1. компьютер с лицензионным программным обеспечением.
2. Сетевой фильтр-удлинитель.
3. Принтер HP Laser Jet 1018

3.2. Информационное обеспечение реализации программы

Основные печатные издания:

В.В. Банкевич. Грамматические и лексические трудности в английской научно-технической литературе. -С-Пб.:РГГМУ, 2001

Баракова М.Я. Английский язык для горных инженеров. – М.: Высшая школа, 2001

Г.Г. Бортникова. Технический перевод в повседневной жизни.-Тамбов. Издательство ТГТУ, 2004

Г.Д. Орлова. Пособие по переводу английской научно-технической литературы. –Тула. ТулГУ, 2006

Единое окно доступа к образовательным ресурсам. Режим доступа
<http://window.edu.ru/window>

Волкова З.Н. Научно-технический перевод. – М.: УРАО, 2000

Мюллер В. К. Англо-русский словарь. – М.; Русский язык Медиа, 2005

Пумпянский А.Л. Упражнения по переводу английской научной и технической литературы. – Минск.: Поппури, 1997

Электронные образовательные ресурсы:

1. <http://www.studv.ru> Портал для изучающих английский язык;
2. <http://professional.ru> - сообщество "Профессионалы";
3. www.openclass.ru/ - сообщество "Открытый класс";
4. <http://click.email.livemocha.com> - обучающий сайт Livemocha;
5. www.angloforum.ru - специализированный Англофорум;
6. www.angloforum.ru/forum/6 - форум "Лексика";

7. www.angloforum.ru/forum/16/ - форум "Аудирование";
8. www.angloforum.ru/forum/13/ - форум «Деловой английский»

Дополнительные источники:

1. Голицынский Ю.Б., Голицынская Н.А. Грамматика английского языка. Сборник упражнений. - 6-е изд., СПб.: КАРО, 2010 – 544 с.

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Результаты обучения</i>	<i>Критерии оценки</i>	<i>Формы и методы контроля результатов обучения</i>
Знания <ul style="list-style-type: none"> лексический (1200 – 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности. 	<ul style="list-style-type: none"> - не имеет базовых знаний (1); - допускает существенные ошибки при раскрытии содержания и особенностей употребления изученного материала (2); - демонстрирует частичное знание содержания и особенностей употребления изученного материала (3); - демонстрирует знание содержания и особенностей употребления изученного материала, но дает не полное его обоснование (4); - демонстрирует полное правильное знание содержания и особенностей употребления изученного материала, аргументировано обосновывает тот или иной выбор при выполнении практического задания (5). 	<p>Контроль лексики, умение переводить термины и интернационализмы без словаря.</p> <p>Тренировочные упражнения по изучаемым грамматическим конструкциям.</p> <p>Контрольная работа № 1</p> <p>Практическая работа с текстом “The development of rubber», перевод инструкций</p>
умения		
<ul style="list-style-type: none"> общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; 	<ul style="list-style-type: none"> - не умеет и не готов к взаимодействию на иностранном языке (1); - имея базовые знания, не умеет самостоятельно отбирать, систематизировать и применять усвоенную информацию для 	<p>Контрольная работа</p> <p>Практические работы</p>

<ul style="list-style-type: none"> • переводить (со словарем) иностранные тексты профессионально и направленности; • самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; 	<p>реализации чтения, письма, говорения и восприятия речи на слух на иностранном языке (2);</p> <ul style="list-style-type: none"> - демонстрирует частичное владение чтением, письмом, говорением и восприятием речи на слух и допускает существенные ошибки при их реализации (3); - демонстрирует в целом успешное владение чтением, письмом, говорением и восприятием речи на слух, но допускает некоторые пробелы и неточности в конкретных заданных условиях(4); - демонстрирует правильное владение чтением, письмом, говорением и восприятием речи на слух на иностранном языке для обеспечения полноценной профессиональной деятельности (5). 	<p>Работа с инструкциями к оборудованию по профилю обучения</p>
общие компетенции		
<p>ОК 1-9</p> <p>ПК 01.01-01.04</p> <p>ПК 02.01-02.04</p> <p>ПК 03.01-03.03</p>	<p>способен найти, проанализировать, отобрать нужный материал для решения коммуникативной задачи</p> <p>способен выбрать способ (алгоритм) выполнения задания</p> <p>умеет работать в команде</p> <p>имеет способность к саморазвитию</p> <p>осуществляет устную и письменную коммуникацию</p> <p>использует компьютерные технологии в выполнении заданий</p>	<p>Контрольная работа</p> <p>Практические работы</p> <p>Работа с инструкциями к оборудованию по профилю обучения</p> <p><i>Зачет</i></p>

5. ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

1.3. Дополнения и изменения к рабочей программе на _____ учебный год по дисциплине _____

В рабочую программу внесены следующие дополнения/изменения:

Дополнения и изменения в рабочей программе обсуждены на заседании МК

« _____ » _____ 20 ____ г. (протокол № _____).

1.4. Дополнения и изменения к рабочей программе на _____ учебный год по дисциплине _____

В рабочую программу внесены следующие дополнения/ изменения:

Дополнения и изменения в рабочей программе обсуждены на заседании МК

« _____ » _____ 20 ____ г. (протокол № _____).